(Beilage zu Nr. 39 der Livl. Gouv.-Zeitung)

Rechenschafts-Bericht

der

RIGAER BÖRSEN-BANK

pro 1879.

Laut § 23 der Bankstatuten revidirt und genehmigt in der General-Versammlung der Kaufmannschaft vom 21. März 1880.

Die Operationen der Rigaer Börsenbank haben im Jahre 1879 bei einem Gesammtumsatz nach dem Hauptbuch von Rbl. 400,254,235. 6 Kop., einen Reingewinn von Rbl. 219,760. 33 Kop. ergeben und ist dieses günstige Resultat vorherrschend der grössern Geldnachfrage zuzuschreiben, wodurch es der Börsenbank und namentlich in der zweiten Hälfte dieses Jahres, möglich wurde, die ihr zufliessenden Einlagen in vortheilhafter Weise im Darlehn- und Wechsel-Disconto-Geschäft unterzubringen.

Sämmtliche Geschäfte haben ihren regelmässigen Verlauf genommen und sind der Börseubank bei denselben keinerlei Verluste entstanden, dagegen sind ihr von den in früheren Jahren abgeschriebenen Beträgen Rbl. 1064. 43 Kop. aus verschiedenen Fallitmassen wieder eingegangen, welche den Gewinnen d. J. zugezählt worden sind.

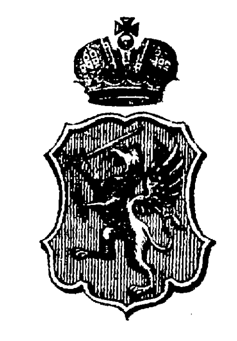
Die einzelnen Haupt-Conti und Geschäftsbranchen schliessen für das Jahr 1879, wie umstehend folgt, ab:

ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 39. Середа 2. Апрѣля. — Mittwoch 2. April. **1880.**

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Лифляндское Губернское Управленіе симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что и. д. Лифляндскаго губернскаго землемѣра, коллежскій секретарь Иванъ Волгинъ, Указомъ Правительствующаго Сената отъ 25. Февраля с. г. за № 1037 произведенъ въ титулярные совѣтники. № 1120.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft bekannt gemacht, daß der stellv. Livländische Gouvernements-Landmesser, Collegien-Secretair Iwan Wolgin, mittelst Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 25. Februar 1880 Nr. 1037 zum Titulairrath befördert worden. Nr. 1120.

По резолюціи Его Превосходительства господина Лифляндскаго Губернатора отъ 13. Февраля сего года опредѣленъ на мѣсто уволеннаго съ 1. Января 1880 г. по просьбѣ Дерптскаго городскаго врача, коллежскаго совѣтника докт. медиц. Панка, состоявшій врачемъ при Нижегородской гимназіи докт. мед. коллежскій совѣтникъ Георгій Васильевъ сынъ Вейденбаумъ. № 411.

Laut Resolution Seiner Excellenz des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 13. Februar c. ist der ehemalige Arzt beim Nishninowgorodschen Gymnasium, Collegien-Rath Dr. med. Georg Wilhelm's Sohn Weidenbaum, gerechnet vom 1. Januar c., an Stelle des seit dem gleichen Dato auf seinen Wunsch verabschiedeten Collegien-Raths Dr. med. Pank, als Dorpatscher Stadtarzt angestellt worden. Nr. 411.

Опредѣленія Вольмарской городской Думы отъ 15. Марта 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 городоваго положенія.)

1) Избраніе 3 членовъ въ коммисію, завѣдывающую украшеніемъ городскихъ променадъ;
2) о представленіи особой коммисіи, состоящей изъ 3 членовъ, на заключеніе составленнаго по базарнымъ постановленіямъ проэкта (п. 4 изъ предметовъ подлежащихъ обсужденію);
3) о принятіи предложенія относительно измѣненія § 15 порядка дѣлопроизводства и состоявшемся опредѣленіи, по которому протоколы засѣданій городской Думы должны быть представляемы на повѣрку городскому головѣ, секретарю и двумъ членамъ Думы, особо избираемымъ на каждое засѣданіе;
4) отсрочить рѣшеніе предложенія относительно выдачи по сіе время еще не выданныхъ разрѣшеній на застройку отданныхъ въ безсрочное арендное пользованіе грунтовъ церковной земли съ тѣмъ однако, чтобы проектированныя неудобныя улицы между отдѣльными поземельными участками были проведены сообразно съ цѣлію;
5) принятіе предложенія по заключенію съ податнымъ управленіемъ займа для пріобрѣтенія средствъ на общественныя постройки;
6) о единогласномъ принятіи предложенія старосты православной церкви по увеличенію православнаго кладбища на $^1/_4$ пурнаго мѣста прилегающей земли и окончательномъ такимъ образомъ рѣшеніи опредѣленія отъ 16. Февраля с. г.

Beschlüsse der Wolmarschen Stadtverordneten-Versammlung vom 15. März 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) fand die Wahl dreier Glieder der Anlagen-Verschönerungscommission statt;
2) der ausgearbeitete Entwurf einer Marktordnung (Pkt. 4 der Tagesordnung) wurde einer Commission bestehend aus drei Gliedern zur weiteren Beprüfung übergeben;
3) der Antrag wegen Abänderung des § 15 der Geschäftsordnung wurde angenommen und beschlossen die Protokolle der Stadtverordneten-Versammlung durch das Stadthaupt, den Stadtsecretair und zweien jedesmal zu erwählenden Stadtverordneten verificiren zu lassen;
4) der Antrag wegen Ertheilung der bisher verweigerten Concessionen zu Bauten auf den in Grundzins vergebenen Diakonatsländereien, wurde vertagt, nachdem eine Verlegung der unzweckmäßig angelegten Straßen zwischen den Grundzinsplätzen in Aussicht gestellt worden war;
5) der Antrag eine Anleihe aus der Steuercasse zu communalen Bauten zu genehmigen, wurde einstimmig angenommen;
6) der Antrag des griechisch-orthodoxen Kirchenvorstehers wegen Erweiterung des griechischen Kirchhofes um eine angrenzende $^1/_4$ Lofstelle wurde unter Aufhebung des Beschlusses vom 16. Februar c. einstimmig angenommen.

Nr. 2839.

Опредѣленія Валкской городской Думы отъ 14. Марта 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Объ освобожденіи стараго городскаго Управленія, дѣла коего согласно донесенію городской Управы переданы въ вѣдѣніе ея, отъ дальнѣйшей отвѣтственности;
2) о распредѣленіи занятій между членами городской Управы, объ учрежденіи коммисіи для управлннія городскою больницею изъ городскаго головы, члена городской Управы К. Дуннова и городскаго врача коллежскаго совѣтника Коха и о выборѣ торговой депутаціи изъ замѣстителя городскаго головы Л. Коха и гласныхъ Скуена и Ковалевскаго;
3) о передачѣ прошенія городскаао врача коллежскаго совѣтника Коха касательно назначенія и возвышенія ему жалованья коммисіи для управленія городскою больницею и о дополненіи сей коммисіи чрезъ гласнаго Э. Г. Дальберга на мѣсто докт. Коха по сему дѣлу;
4) о назначеніи срока для отчета городской Управы на 1. Марта слѣдующаго за истекшимъ года. № 2840.

Beschlüsse der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung vom 14. März 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend die, auf den Bericht des Stadtamtes über die vollzogene Uebernahme der Verwaltung, der alten Verwaltung zu ertheilende Decharge;
2) betreffend die Vertheilung der Geschäfte unter die Glieder des Stadtamtes, die Einsetzung einer Commission zur Verwaltung des Stadtkrankenhauses bestehend aus dem Stadthaupt, dem Gliede des Stadtamtes C. Dunnow und dem Stadtarzt Collegienrath Koch, die Wahl einer Handelsdeputation bestehend aus dem Stellvertreter des Stadthauptes L. Koch und den Stadtverordneten Skuien und Kawalewsky;
3) betreffend die Ueberweisung des Gesuchs des Stadtarztes Collegienraths Koch wegen Feststellung beziehentlich Erhöhung seines Gehalts an die Commission zur Verwaltung des Stadtkrankenhauses und Ergänzung dieser Commission durch den Stadtverordneten E. G. Dahlberg für diese Sache an Stelle des Dr. Koch;
4) betreffend Festsetzung des Termins für den Rechenschaftsbericht des Stadtamtes auf den 1. März des auf das verflossene Geschäftsjahr folgenden Jahres. Nr. 2840.

Опредѣленія Верроской городской Думы отъ 14. Февраля 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Объ опредѣленіи въ городскую Управу 4 членовъ;
2) объ избраніи въ члены городской Управы гласныхъ І. фонъ Бушгунта, Н. Нагеля, П. Іогансона и П. Пфейфера и въ ихъ замѣстители гласныхъ І. Петерсена, П. Крона, Г. Юргенсона и А. Стединга;
3) объ угощеніи въ день 25 лѣтняго юбилея возшествія на престолъ Его Величества Государя Императора — находящихся въ г. Верро нижнихъ чиновъ; инвалидовъ, арестантовъ и бѣдныхъ;
4) объ отсрочкѣ совѣщанія по проекту правилъ о порядкѣ занятій Думы;
5) о приглашеніи магистрата о заботиться о возможно-скорѣйшей передачѣ дѣлъ заведеній и имуществъ, которыя должны состоять въ вѣдѣніи новаго общественнаго Управленія. № 2841.

Beschlüsse der Werroschen Stadtverordneten-Versammlung vom 14. Februar 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städteordnung.)

1) Betreffend Festsetzung der Zahl der Glieder des Stadtamtes auf 4;
2) betreffend die Wahl der Stadtverordneten J. von Buschhund, N. Nagel, P. Johannson und P. Pfeiffer zu Gliedern des Stadtamtes und der Stadtverordneten J. Petersen, P. Krohn, G. Jürgensohn und A. Steding zu deren Stellvertretern;
3) betreffend Speisung der in der Stadt Werro befindlichen Untermilitairs, Invaliden, Arrestanten und Insassen des Armenhauses am Tage des 25jährigen Regierungs-Jubiläums Sr. Majestät des Kaisers;
4) betreffend Vertagung der Durchberathung des Projectes für die Geschäftsordnung der Stadtverordneten-Versammlung;
5) betreffend Aufforderung an den Magistrat, für baldmöglichste Uebergabe der Verwaltungsangelegenheiten, Institute und Vermögensobjecte, welche an die neue Communal-Verwaltung übergehen haben, Sorge tragen zu wollen.

Nr. 2841.

Опредѣленія Шлокской посадской Думы отъ 14. Марта 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) О дозволеніи на уплату расходовъ вызванныхъ празднованіемъ юбилея Его Величества Государя Императора;
2) о присмотрѣ за городскимъ выгономъ и его употребленіемъ;
3) о замѣнѣ одного дня съ трехдневнаго скотнаго торга въ Сентябрѣ, на понедѣльникъ послѣ 10. Апрѣля каждаго года;
4) объ отдачѣ въ наемъ нѣкоторыхъ отдѣленныхъ Риго-Туккумскою желѣзною дорогою земель;
5) объ измѣреніи и изготовленіи общей карты Шлокскихъ грунтовъ и земель;
6) о назначеніи части лежащихъ при линіи Риго-Туккумской желѣзной дорогѣ земель на устройство публичнаго сада;
7) о присмотрѣ за посадскимъ лѣсомъ;
8) объ отдачѣ земель на пескахъ изъ платежа по земельнаго оброка для укрѣпленія песчаной почвы и превращенія болотистой почвы въ удобныя земли;
9) касательно прошенія арендатора моста о продолженіи контракта. № 2843.

Beschlüsse der Duma des Gerichts-Fleckens Schlock vom 14. März 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend die genehmigte Berichtigung der durch die Feier des Regierungsjubiläums Sr. Majestät unseres Herrn und Kaisers geursachten Kosten;
2) betreffend die Beaufsichtigung der Stadtweide und deren Benutzung;
3) betreffend die beabsichtigte Verlegung eines Tages des September-Viehmarkts auf den Montag nach dem 10. April jeden Jahres;
4) betreffend die Inpachtgabe mehrerer durch den Schienenweg der Riga-Tuckumer Eisenbahn abgeschnittenen Landparcellen;
5) betreffend die Vermessung und Anfertigung einer General-Charte sämmtlicher Grundstücke Schlocks;
6) betreffend die angeordnete Verwendung eines vom Schienenweg der Riga-Tuckumer Eisenbahn abgeschnittenen Landstücks zu einer öffentlichen Parkanlage;
7) betreffend die Beaufsichtigung des Stadtwaldes;
8) betreffend die Vergebung von Grundstücken in Grundzins zur Consolidirung der Sandflächen und Nutzbarmachung des Morastes;
9) betreffend die vom Brückenpächter nachgesuchte Verlängerung des Brückenpachtcontracts. Nr. 2843.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Роберту Вальтеру употребленіе ручнаго печатнаго станка подъ соблюденіемъ установленныхъ по сему предмету правилъ и узаконеній. № 1137.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem **Robert Walter** die Concession zum Gebrauch einer Buchdrucker-Handpresse bei Beobachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ertheilt worden. Nr. 1137.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Э. Ф. Рессу открытіе лито- и типографическаго заведенія подъ соблюденіемъ установленныхъ по сему предмету законоположеній по Карлсштрассе въ домъ за № 7.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem **E. F. Reß** die Concession zur Eröffnung einer Buchdruckerei und Lithographie in dem an der Karlsstraße sub Nr. 7 belegenen Hause, bei Beobachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ertheilt worden. Nr. 1142.

Врачебное Отдѣленіе Лифляндскаго Губернскаго Управленія доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія циркуляръ Медицинскаго Департамента отъ 8. Февраля 1880 г., за № 1094.

По поводу появившагося въ № 1273 газеты „Новое Время" за минувшій годъ объявленія К. Шиманскаго, въ которомъ предлагается сельскимъ хозяевамъ, земствамъ и гуртовщикамъ пріобрѣтать „разрѣшенныя медицинскимъ начальствомъ къ распространенію" предохранительныя пилюли отъ всѣхъ повальныхъ болѣзней скота, съ присовокупленіемъ, что приготовленіе пилюль производится имъ, Шиманскимъ, въ г. Ельцѣ, въ аптекѣ Доккена, Медицинскій Департаментъ поставляетъ въ извѣстность Врачебнаго Отдѣленія, для зависящихъ распоряженія, что, по постановленію ветеринарнаго комитета, утвержденному Г. Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 12. Января текущаго года, продажа составленныхъ аптекарскимъ помощникомъ К. Шиманскимъ пилюль для предохраненія и леченія скота отъ всѣхъ повальныхъ болѣзней воспрещена, такъ какъ предохранительныхъ врачебныхъ средствъ противъ заразныхъ болѣзней неимѣется и нельзя признать за таковое ни въ одной изъ составныхъ частей пилюль Шиманскаго; кромѣ того, въ составъ ихъ входятъ сильно дѣйствующія средства, которыя, на основ. 264, 266 и 271 ст. уст. врачебн. т. XIII св. зак. 1857 года, не могутъ быть предоставляема въ распоряженіе частныхъ лицъ безъ особаго назначенія врачемъ или ветеринаромъ. № 419.

Von der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird nachstehendes Circulair des Medicinal-Departements, d. d. 8. Februar 1880 sub Nr. 1094 zur allgemeinen Kenntniß hierdurch gebracht.

In Anlaß einer in der Nr. 1273 der Zeitschrift „Nowoje Wremja" des verflossenen Jahres erschienenen Annonce von K. Schimanski, in welcher den Landwirthen, Landschaften und Viehheerdenbesitzern empfohlen wird die von der Medicinal-Obrigkeit zum Vertrieb gestatteten Präservativ-Pillen gegen alle epidemischen Krankheiten des Viehs sich anzuschaffen, wobei hervorgehoben wird, daß die qu. Pillen von ihm, Schimanski, in der Stadt Jeletz, in der Apotheke des Provisors Dokken bereitet werden, theilt das Medicinal-Departement der Medicinal-Abtheilung zur ihrerseitigen Anordnung mit, daß in Gemäßheit der vom Herrn Minister des Innern unter dem 12. Januar c. bestätigten Verfügung des Veterinair-Comités der Verkauf der vom Apotheker-Gehilfen K. Schimanski zusammengesetzten Pillen zum Schutz und zur Behandlung des Viehs gegen alle epidemischen Krankheiten verboten ist, da prophylactische Heilmittel gegen ansteckende Krankheiten nicht existiren und kein einziges der in den Schimanskischen Pillen enthaltenen Ingredienzien als ein solches anerkannt werden kann, außerdem aber als Bestandtheile derselben strengwirkende Mittel benutzt werden, die in Grundlage der Art. 264, 266 und 271 des Med.-Ustavs Bd. XIII des Swod der Gesetze v. J. 1857 ohne besondere Anweisung seitens eines Arztes oder Veterinairs an private Personen nicht zur Benutzung abgelassen werden dürfen. Nr. 419.

Ein in Blanco von einem Wiesenberg unterschriebenes Wechselblankett auf die Summe von 50 bis 100 Rbl. ist als gefunden bei der Rigaschen Polizeiverwaltung eingeliefert worden, und wird der etwaige Eigenthümer qu. Wechselblankettes desmittelst aufgefordert, mit seinen Eigenthumsbeweisen sich an den Wohledlen Rigaschen Rath zu wenden. Nr. 4319. 2

Riga, den 26. März 1880.

Da nach den bestehenden Verordnungen alle Böte, Bordinge und sonstige Fahrzeuge, welche zum Lichterdienst im hiesigen Hafen Verwendung finden, sowohl rücksichtlich ihrer baulichen Beschaffenheit, als auch ihrer inneren Einrichtung, alljährlich einer technischen Revision zu unterziehen sind und die Ertheilung von Zeugnissen über die vollzogene Revision dem Kämmereigericht dieser Stadt obliegt, so werden von demselben alle Diejenigen, welche während der bevorstehenden Navigation ihre Fahrzeuge zu Lichterfahrten zu verwenden beabsichtigen, hiermit aufgefordert und angewiesen, zur Vollziehung der vorgeschriebenen Revision und Attestation der betreffenden Fahrzeuge, sich zeitig hierselbst zu melden. Nr. 614. 3

Riga-Kämmereigericht, den 26. März 1880.

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß ausnahmsweise in diesem Jahre, wegen Kürze der Zeit bis zur landwirthschaftlichen Ausstellung, auf dem Gute Ramkau im Wendenschen Kreise keine aus dem ritterschaftlichen Gestüte abgelassenen Beschäler zur Disposition stehen werden. Nr. 345. 2

Riga, im Ritterhause, den 27. März 1880.

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeien werden hierdurch ersucht, die nachstehend benannten Sauckschen Gemeindeglieder die sich mit abgelaufenen Pässen umhertreiben, und zwar: Jaan Rurm und Andres Johannson Nachforschungen anstellen und im Ermittelungsfalle arrestlich anher einsenden lassen zu wollen. Nr. 174. 2

Sauck-Gemeindeverwaltung, den 20. März 1880.

Прокламы. Proclama.

Nachdem über das Vermögen des ehemaligen Kaufmanns und Brauereibesitzers **Carl Michaelis** hierselbst am 20. März 1880 der **Generalconcurs** eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 18. October 1880, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des Carl Michaelis hierdurch angewiesen, ihre Schulden zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten Baron v. Freytag Loringhoven zu berichtigen. Nr. 434 2

Riga-Rathhaus, den 21. März 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. ergeht von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat auf bezüglichen Antrag der Administratoren der Vermögensmasse des weiland Dörptschen Kaufmanns E. J. Karow resp. der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin nachstehende

Edictalladung:

Mittelst Abscheides dieses Raths vom 13. Januar 1872 sub Nr. 30 wurden unter Aufhebung des über das Vermögen des weiland Dörptschen Kaufmanns E. J. Karow ausgebrochenen Concurses und in Gemäßheit des mit sämmtlichen Gläubigern und der Concursverwaltung seiner Zeit abgeschlossenen Accords die Herren dimitt. Commerzbürgermeister P. H. Walter, Professor Dr. Alexander von Oettingen und Hofgerichts-Advocat A. L. Wulffius zu Administratoren der beregten Vermögensmasse und insbesondere auch zu Verwaltern der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin dergestalt constituirt, daß dieselben die bezeichnete Vermögensmasse administriren und namentlich auch die gedachten beiden Buchhandlungen in Dorpat und Fellin bis zur accordmäßigen Befriedigung der sämmtlichen E. J. Karowschen Gläubiger fortführen sollten.

Gegenwärtig berichten nun die genannten Herren Administratoren dem Rathe, als der competenten Aufsichtsbehörde, daß sie ihre Aufgabe erfüllt und sämmtliche Gläubiger befriedigt hätten, so daß sie sich in der Lage gesehen, die in Rede stehenden Buchhandlungen den Erben des weiland Herrn E. J. Karow resp. dessen Wittwe der Frau Alexandra Karow, geb. Stahl zu deren nunmehr eigener Verwaltung und Disposition zu übergeben.

Wider die berichtete Uebergabe der Buchhandlungen in Dorpat und Fellin an die Wittwe Alexandra Karow, geb. Stahl zu deren eigener Verwaltung und Disposition hat der Rath Nichts einzuwenden gehabt, wohl aber hat derselbe behufs Ertheilung der General-Decharge an die Herren Administratoren bezüglich ihrer Vermögensverwaltung diese Edictalladung für nothwendig erachtet. Da nämlich nach Lage der Sache die erfolgte Befriedigung der sämmtlichen Gläubiger des weiland Kaufmanns E. J. Karow resp. der unter dieser Firma in Dorpat und Fellin bestehenden Buchhandlungen nicht wohl anders als auf dem Wege der Edictalladung nachgewiesen werden kann und andererseits die Ertheilung der General-Decharge an die Herren Administratoren die stattgehabte accordmäßige Befriedigung der Gläubiger zur Voraussetzung hat, so werden unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge von dem Rathe der Stadt Dorpat alle Gläubiger des weiland E. J. Karow resp. der unter dieser Firma bestehenden Buchhandlungen in Dorpat und Fellin, welche wider die Behauptung, daß ihre resp. Forderungen aus der administrirten Karowschen Vermögensmasse bezahlt sein, Einwendungen erheben können, oder wider die Herren Administratoren aus der Zeit ihrer Vermögensverwaltung irgend welche Ansprüche erheben wollen, hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Einwendungen und Ansprüche binnen der Zeit von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, also spätestens bis zum 2. Mai 1881 zu den Acten dieses Gerichts zu verlautbaren und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß nach Ablauf dieser peremtorisch anberaumten Frist alle provocirten Einwendungen und Ansprüche der Präclusion unterliegen sollen und der Rath sodann und vorausgesetzt, daß keinerlei eine Beachtung erheischende Einwendungen und Ansprüche erhoben worden, der Administration der E. J. Karowschen Vermögensmasse und der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin die General-Decharge ertheilen und die betreffenden

Acten e catalogo pendentium deliren wird, wonach sich also Jeder den solches angeht, richten möge.
Dorpat-Rathhaus, am 18. März 1880.
Nr. 378. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird in Grundlage der Art. 2447 und 2451 des Thl. III. vom Provinzialrecht der Ostseegouvernements hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das hierselbst unversiegelt eingelieferte Testament des verstorbenen hiesigen Einwohners, zur Neu-Tennasilmschen Landgemeinde verzeichneten ehemaligen Schenkwirths Tönnis Koppel am 28. April d. J. zur gewöhnlichen Sessionszeit öffentlich verlesen werden soll und haben alle Diejenigen, welche wider dieses Testament Einwendungen erheben und ihre Rechte als Erben oder ihre Anforderungen als Gläubiger des Verstorbenen an dessen Nachlaß geltend machen wollen, ihre Protestationen oder Ansprüche in der Frist von einem Jahre und sechs Wochen a dato der Testamentsverlesung, also spätestens bis zum 14. Juni des Jahres 1881 sub poena praeclusi ac perpetui silentii entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte hierselbst anzubringen und gehörig auszuführen; sowie denn auch alle etwaigen Schuldner des Verstorbenen hiemit gehalten sein sollen, binnen derselben Frist sich bei dieser Behörde zu melden und ihre Schuldposten zu berichtigen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß sie im Unterlassungsfalle als solche, welche wissentlich fremdes Gut verheimlicht und unterschlagen, angesehen und dafür der gesetzlichen Beahndung unterworfen sein sollen. Nr. 349. 2
Fellin-Rathhaus, am 24. März 1880.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Fellin wird in Grundlage der Art. 2447 und 2451 des Thl. III. vom Provinzialrecht der Ostseegouvernements hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das hierselbst unversiegelt eingelieferte Testament des verstorbenen hiesigen Einwohners zur Schloß-Fellinschen Landgemeinde verzeichneten Schenkwirths Johann Takk am 28. April c. zur gewöhnlichen Sessionszeit öffentlich verlesen werden soll und haben alle Diejenigen, welche wider dieses Testament Einwendungen erheben und ihre Rechte als Erben oder ihre Anforderungen als Gläubiger des Verstorbenen an dessen Nachlaß geltend machen wollen, ihre Protestationen oder Ansprüche in der Frist von einem Jahre und sechs Wochen a dato der Testamentsverlesung also spätestens bis zum 14. Juni des Jahres 1881 sub poena praeclusi ac perpetui silentii entweder in Person oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte hierselbst anzubringen und gehörig auszuführen, sowie denn auch alle etwaigen Schuldner des Verstorbenen hiemit gehalten sein sollen, binnen derselben Frist sich bei dieser Behörde zu melden und ihre Schuldposten zu berichtigen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß sie im Unterlassungsfalle als solche, welche wissentlich fremdes Gut verheimlicht und unterschlagen, angesehen und dafür der gesetzlichen Beahndung unterworfen sein sollen.
Fellin-Rathhaus, den 24. März 1880.
Nr. 352. 2

Ta pee Borman pagasta Gaujenes draudses peederiga saldata atraikne Katrin Lasding ir sew, tapat pee scha pagasta peederiga Spritz Walter un wina seewas Sanes dehlu August Walter, dsimis 19. April 1861. g., dehla weetâ un par apgahdneeku peenehmusi, kà tas scha pagasta protokol schnohru grahmatâ no 12. Oktober 1874. gada ar Nr. 11 stahw rakstihts, kà ta Katrin Lasding jaw no masahm deenahm par to August Walter gahdaschanu turejusi, tadehl teek zaur scho wisi tee, kam kahdas pretoschanas pret scho adopteereschanu buhtu, trihs mehneschu laikâ, no apakschejas deenas rehkinoht, sche peenest, jo pehz schi termina wisas pretoschanahs pret schahdu adopteereschanu taps atraiditas. Nr. 96. 3
Borman pagasta namâ, taî 13. Merz 1880.

Borman pagasta teesa usaizina wisus, kam kahdas pretoschanahs buhtu, kà tas pee scha pagasta peederigs isdeenejis saldats Siemon Mellup ar seewu Leene dehl tam kà wineem dehla naw pehz scha pagasta protokol schnohru grahmatâ no 17. Merz 1877. g. ar Nr. 2 buhdama norakstа to scha pagasta Rigasta mahjas saimneeka Jahn Leeping un wina seewas Lihses dehlu Karl Leeping, dsim. taî 20. Nowember 1868. gadâ, dehla weetâ par mantineeku un apgahdneeku peenem, treju mehneschu laikâ no apakschejas deenas skaitoht, sche peenest, jo pehz schi termina wisas pretoschanahs pret schahdu adopteereschanu taps atraiditas. Nr. 97. 3
Borman pagasta teesâ, taî 13. Merz 1880.

Borman pagasta teesa usaizina wisus, kam kahdas pretoschanahs buhtu, ka tas pee scha pagasta peederigs Kahrlis Swaigsne, kam pascham dehla naw, ta pee Gaujenes pils pagasta peederiga Kahrla Swaigsnes un wina seewas Minnas dehlu Alexander, dsim. taî 15. Merz 1870. g., sew dehla weetâ par apgahdneeku un mantineeku ir peenehmis, kà tas scha pagasta protokol schnohru grahmatâ no 11. Merz 1880 gada ar Nr. 5 norakstihts tizis, tahs paschas treju mehneschu laikâ, no apakschejas deenas rehkinoht, sche peenest, jo pehz schi termina wisas pretoschanahs pret schahdu adopteereschanu taps atraiditas.
Borman pagasta teesâ, taî 13. Merz 1880.
Nr. 98. 3

Borman pagasta teesa usaizina wisus, kam kahdas pretoschanahs buhtu, kà tas pee schâ pagasta peederigs kalejs Jahn Kimel ar sawu seewu Katscha dehl tam ka wineem dehla naw, pehz scha pagasta protokol schnohru grahmatâ no 17. Merz 1877. g. ar Nr. 2 buhdama norakstа to scha pagasta Lipsche mahjas saimneeka Kahrl Saring un wina seewas Sanes dehlu Julius Sarring, dsim. taî 11. Juni 1869 gada, dehla weetâ par mantineeku un apgahdneeku peenem, treju mehneschu laikâ no apakschejas deenas skaitoht, sche peenest, jo pehz schi termina wisas pretoschanahs pret schahdu adopteereschanu taps atraiditas. Nr. 113. 3
Borman pag.-teesâ, taî 13. Merz 1880.

Kad tas schejeenes Rihjneek mahjas gruntneeks **Kahrl Baumann** un Rihjneek mahjâ dsihwodama kalpa seewa **Kristine Graudin** (dsimusi Behrsin) ir mirusch, tad tohp winu parahdu deweji un nehmeji ausaizinati, 6 mehneschu laikâ, t. i. lihds 24. September sch. g., pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens netiks klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigi darihts. Nr. 53. 2
Budenbrock pagasta teesâ, taî 24. Merz 1880.

Kad tee pee Mihlit pagasta peederigi Tennis Ohsol ar seewu Annu, kureem pascheem meesigu behrnu naw, ir to schejeenes Kiggul saimneeka Willum Sarin dehlu Carl Rudolph, dsimis taî 20. Januar 1873 gadâ, ar wina meesiga tehwa atlauschanu, behrna weetâ peenehmuschi jeb adopteerejuschi, par kuru leetu 15. Februar sch. g. Nr. 21 pee schihs teesas protokolî usnemts tad teek zaur scho wisi un ik katris, kureem jeb kaut kahda pretoschanahs pret scho adopteereschanu buhtu, usaizinati, weenu gadu laikâ, t. i. lihds 14. Merz 1881 g., pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki netiks neweens wairs klausihts nei peenemts, bet schî adopteereschana par spehkâ palikuschu nsskatita. Nr. 28. 2
Mihlit pagast-teesâ, taî 14. März 1880.

Kad tas pee schahs walsts peederigs Peter Schkinat, kuram dehlu naw, ir sawa brahla Jahn Schkinat dehlu Fritzi, dsim. 23. Nowember 1861, kuru tas jaw preeksch 10 gadeem par dehlu peenehmis un audsinajis, sew par dehlu norakstiht lizis, kà tas no schejeenes walsts teesas protokola 13. Februar sch. g. ar Nr. 42 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, lihds 13. August 1880 g., ar sawahm pretî runaschanahm un peerahdischanahm pee scho teesu peeteiktees wehlaki neweens wairs netiks klausits, bet tas Fritz Schkinats tam Peter Schkinatam par dehlu norakstihts. Nr. 31. 1
Keegelu walsts-teesâ, 13. Februar 1880.

Pee Leepas muischas pagasta peederiga atraitne Mascha Odin, kurai paschai meesiga dehla naw, grib schejeenes Jaun-Brauna saimneeka Kahrla Zekula un wina seewas Marinas 9 gadus wezu dehlu Jahni Zekuli dehla weetâ peenemt (adoptiren) tadehl tohp no Leepas muischas pagasta teesas wisi tee, kuri schai adpteereschanai pretî buhtu, usaizinati, sawus eemeslus lihds 21. Juni sch. g. pee schihs teesas peenest, jo wehlaku schi pagasta teesa neweenu wairs neklausihs, bet adopteereschanu par apstiprinatu usskatihs. Nr. 56. 1
Leepas muischas pagasta teesâ, 21. Merz 1880.

Kad ta pee schahs walst peederiga atraitne Marina Knospin, kurai paschai dehla naw, ir sawas miruschas meitas dehlu Kahrli Rudsiht, dsim. 2 Augnst 1859 g., kuru ta 5 gadi wezu par dehlu peenehmusi un audsinajusi, sew par dehlu norakstiht likusi, kà tas no schejeenes walsts teesas protokola no 13. Merz sch. g. ar Nr. 84 redsams, tad teek wisi un ik katris, kam pret schahdu adopteereschanu kas ko pretî runaht buhtu, usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 18. Juni sch. g., ar sawahm pretî runaschanahm un peerahdischanahm pee scho teesu peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klausits, bet tas Karl Rudsit tai Marina Knospin par dehlu norakstihts. Nr. 76. 1
Keegelu walsts-teesâ, 18. Merz 1880.

Торги. Torge.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist auf desfallsige Requisition der 2. Section des Landvogteigerichts des Raths der Stadt Riga verfügt worden, das dem in Concurs gerathenen ehemaligen Kaufmann Nicolai Bernhard Plawneek gemeinschaftlich mit dem Ankerneeken Jacob Daniel Plawneek, dem Ligger-Aeltermann Nicolai Plawneek und dem Uhl Peter Thomas Plawneek gehörige, im Rigaschen Kreise und Steenholmschen Kirchspiele belegene Gut Groß- und Klein-Lübecksholm mit allen Appertinentien in dreien Torgen am 17., 18. und 19. Juni a. c. und, falls im dritten Torge auf die Abhaltung eines Peretorges angetragen werden sollte, in einem sodann am 20. Juni a. c. darauf folgenden Peretorge allhier bei dem Livländischen Hofgerichte unter nachstehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot zu stellen:

1) Jeder Kaufliebhaber hat vor Verlautbarung seines Botes die Summe von 5000 Rbl. S. hierselbst als Caution zu hinterlegen, welcher Betrag, im Falle Bieter das subhastirte Immobil erstehen sollte, bis zur vollständigen Regulirung des Meistbotschillings im gerichtlichen Gewahrsam verbleibt. Von solcher Cautionsbestellung sind nur die Miteigenthümer des versteigerten Gutes 1) Jacob Daniel Plawneek, 2) Uhl Peter Thomas Plawneek und 3) Nikolai Plawneek befreit.

2) Ein Bot unter 24,000 Rbl. S. wird nicht zugelassen.

3) Der Meistbieter ist verpflichtet:
a. ein Zehntheil der Kaufsumme sogleich nach erfolgtem Zuschlage bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, so wie die Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlags zu tragen;
b. den Besitzvorgängern die seit offenem Wasser d. J. bis zum Tage der Meistbotberichtigung im Interesse der Gutseinnahmen gemachten Auslagen für das Instandsetzen der für die Flössung und für die Erhebung der Ufer und Stapelgelder erforderlichen Vorkehrungen im vollen Werthe zu ersetzen.

4) Der Meistbieter gelangt erst mit dem Tage der Meistbotberichtigung in den Genuß der Einkünfte des versteigerten Immobils. Nr. 1593. 3
Riga-Schloß, am 17. März 1880.

Von der 2. Section des Rigaer Landvogteigerichts wird hiermit bekannt gemacht, daß die zufolge diesseitiger Publication vom 24. Januar c. Nr. 116 auf den 12. August 1880 anberaumt gewesene Verkaufsstellung des dem Zimmermann Paul Kollekowsky gehörigen, im 1. Moskauer Stadttheile 3. Quartiere sub Pol.-Nr. 121a an der Karlsstraße belegenen Immobils, da die Antragstellerin wegen ihrer Forderung inzwischen zum Vollen befriedigt worden, nicht stattfinden wird. Nr. 355. 2
Riga-Rathhaus, den 26. März 1880.

Die Direction des Livländischen ritterschaftlichen Gestüts zu Torgel bringt hiermit zur allgemeinen Kenntniß, daß der alljährlich stattfindende öffentliche Ausbot der im Gestüt zu Torgel erzogenen 4jährigen Pferde, auch 14 Mutterstuten nebst deren vorhandenen Säuglingen, auf den 21. Mai 1880 anberaumt worden ist und um 12 Uhr Mittags auf dem Gute Torgel (25 Werst von der Stadt Pernau) beginnen wird.

Zum Verkauf kommen:
Vollblut estnische Klepper,
Vollblut-Finnen,
verschiedene Kreuzungs-Producte.

Riga, im Ritterhause, den 26. März 1880.
Nr. 338. 2

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß auf Anordnung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das zum Nachlaß des verstorbenen hiesigen Einwohners Christian Roller gehörige, im III. Quartal der hiesigen Vorstadt an der Ecke der Caroussel- und Bade-Straße sub Nr. 371/71b belegene Immobil sammt darauf befindlichen Baulichkeiten zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 1., 2. und 3. Mai d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 5. Mai d. J. anberaumt worden sind, als weshalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen Mittags 12 Uhr hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren

und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 149. 1
Pernau-Vogteigericht, den 19. März 1880.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das dem hiesigen Einwohner Jahn Treifeldt gehörige, von demselben durch Kauf von dem Schuhmachermeister Johann Tettenborn erworbene, von dem im II. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 169/2 belegenen Grundstück des Joh. Tettenborn abgetheilte und dem Jaan Treifeldt mittelst am 2. December 1877 corroborirten Kaufcontracts eigenthümlich zugeschriebene Grundstück sammt darauf befindlichem Wohnhaus und Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 5., 6. und 7. Juni d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 12. Juni d. J. anberaumt worden sind, als weshalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen Mittags 12 Uhr hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sammt der Charte des zu versteigernden Grundstücks sind in der Kanzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 120. 1
Pernau-Vogteigericht, den 5. März 1880.

Von der Oeselschen Bauerbank-Commission werden diejenigen Personen, welche gesonnen sein sollten die Renovationsarbeiten an dem durch einen Theil des Karrisschen Kirchspiels sich hinziehenden, in der Nähe des Gutes Metzküll sich ins Meer ergießenden Punnapä-Canals zu übernehmen, hiemit aufgefordert, sich am 9. April c. um 12 Uhr Mittags in dem Ritterhause zu Arensburg zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen einzufinden.
Arensburg, am 19. März 1880. Nr. 18. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указовъ Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ потомственнаго почетнаго гражданина Ицки Аронова Рубина казенныхъ: пожарной ссуды 7149 руб. 35 коп. артиллерійскому и интендантскому вѣдомствамъ 2451 р. 94 коп. и другихъ 290 руб. 40 коп., и частныхъ 14321 руб. 50 коп., будутъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащіе Рубину домъ и надворный флигель, состоящіе Витебской губерніи въ г. Динабургѣ, 2 части, на новомъ форштадтѣ, по Московской улицѣ подъ №№ 18 и 19; домъ этотъ каменный въ два этажа, крытъ желѣзомъ, длиною 9 саж. 2 арш. 10 верш., шириною 5 саж., 2 арш. 4 вершка при немъ каменная постройка въ два этажа во дворѣ, земли принадлежитъ городской 100 кв. саж. оцѣненъ въ 11000 руб. Флигель тоже каменный, крытъ желѣзомъ длиною 12, шириною 3 саж., при немъ земли 66 кв. саж., оцѣненъ въ 3500 руб. Продажа эта будетъ производиться дому и флигелю вмѣстѣ, по одному торговому листу, въ срокъ торга 3. Сентября 1880 года; съ переторжкою чрезъ три дня въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся.
№ 474. 1

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію, 5. Марта состоявшемуся, объявляетъ, что 19. Мая, въ присутствіи Губернскаго Правленія, будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу имѣнія, 3 стана. Лепельскаго уѣзда, Михлецова-Гора съ фольваркомъ Лысогорщина, дворянина Іосифа Михайлова Трусковскаго, на удовлетвореніе долговъ, присужденныхъ и вошедшихъ въ окончательную законную силу: 1) дворянину Осипу Иванову Станкевичу по двумъ обязательствамъ 1000 руб. и по копіи векселя 1000 руб.; 2) Полоцкому мѣщанину Михелю Абрамову Плотнику по двумъ векселямъ 2000 руб.; 3) помѣщику Лепельскаго уѣзда Викентію Францеву Забусскому по двумъ сохраннымъ роспискамъ 650 руб. съ % съ 23. Февраля 1878 г. и казенныхъ: земскихъ повинностей и % сбора 27 руб. 77 коп., ссуды коммисіи народнаго продовольствія 124 руб. $83^3/_4$ коп., ссуды государственнаго казначейства 81 руб. $64^1/_2$ коп., на постройку помѣщеній для причта Воронечской церкви 31 руб. 31 коп. и за написаніе описи на простой бумагѣ 1 руб. 20 к., а всего частныхъ 7650 руб. и казенныхъ 266 руб. $76^1/_4$ коп. Имѣніе Михлецова-Гора находится въ разстояніи отъ городовъ: Витебска 110 верстъ, Полоцка 20 верстъ, Лепеля 53 вер., отъ судоходной рѣки Западной-Двины 20 вер., отъ Динабурго-Витебской желѣзной дороги 22 вер., отъ почтоваго тракта изъ Полоцка въ м. Ушачи въ 3 вер. Въ имѣніи Михлецова-Гора и фольваркѣ Лысогорщина находится земли: подъ усадьбами, строеніями и огородами 2 дес.; пахатной 28 дес., сѣнокосной 30 саж., дровянаго лѣса 30 дес., подъ озерами и зарослями и неудобной 10 дес., всего 100 дес., земля въ описанномъ имѣніи находится въ одной окружной межѣ и въ ономъ имѣется два вступныя озера. Въ имѣніи находятся слѣдующія строенія: жилый домъ старый, деревянный, одно-этажный, безъ фундамента, крытъ соломою о трехъ комнатахъ, при немъ людская изба тоже старая, деревянная, скотный дворъ старый, деревянный, безъ фундамента, крытъ соломой, въ длину 9 саж. и ширину 8 саж., раздѣленъ на 5 хлѣвовъ, въ нихъ 6 воротъ на желѣзныхъ петляхъ, амбаръ деревянный, безъ фундамерта, крытъ соломой, ветхій, при немъ трехъ-стѣнный сарай деревянный, безъ фундамента, крытъ соломой, ледникъ деревянный, крытъ соломой крѣпкій, токъ съ реею деревянный, ветхій крытъ соломой, сарай для складки хлѣба деревянный, крытъ соломой, ветхій, сарай обрушившійся, ветхій, деревянный, крытъ соломой, безъ воротъ; строенія въ фольваркѣ Лысогорщинѣ: жилая изба деревянная, еще не старая, крыта соломой, при ней трехъ-стѣнныя сѣни, амбаръ деревянный, хлѣвъ деревянный старый, крытъ соломой, токъ съ реею деревянный, крытъ соломою, безъ воротъ. Сарай деревянный, крытъ соломою, безъ воротъ. Хозяйственныхъ орудій, принадлежащихъ, какъ къ имѣнію Михлецова-Гора, такъ и фольварку Лысогорщина, а равно скота и хлѣба, принадлежащихъ Трусковскому, — не имѣется. Описанное имущество оцѣнено въ 1500 руб. О прочихъ же взысканіяхъ къ дню торга собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги, относящіяся къ продаваемому имуществу.
№ 1716. 2

Испр. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Das
deutsch-alphabetische Verzeichniß
der **Documente und Acte, welche der Stempelsteuer unterliegen und welche von derselben befreit sind,** zusammengestellt zur Anleitung bei der Anwendung des Allerhöchst am 17. April 1875 bestätigten Stempelsteuergesetzes, ist zu haben in der Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierzu als Beilage: der Rechenschaftsbericht der Rigaer Börsenbank pro 1879.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 2. Апрѣля 1880 года.

8. Das Conto-Current-Geschäft.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 verblieben Debitores	Rbl. 1,995,684	7 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden gezahlt	„ 24,355,368	36 „
	Rbl. 26,351,052	43 Kop.
und gingen ein	„ 24,955,879	65 „
Es verbleiben demnach am 31. December 1879 Debitores	Rbl. 1,395,172	78 Kop.

welche bestehen:

aus diversen Debitores . . .	Rbl. 1,468,580	40 Kop.
„ „ Creditores . . .	„ 73,407	62 „
	Rbl. 1,395,172	78 Kop.

9. Entgegennahme von Werthgegeständen zur Aufbewahrung.

Zu den am Anfange des Jahres vorhandenen 622 Gegenständen kamen im Jahre 1879 hinzu 495, darunter declarirte Werthpapiere für Rbl. 6,459,459 64 Kop. und sind am Schlusse dieses Jahres noch 670 Gegenstände im Depositorium.

An Gebühren hierfür empfing die Bank den Betsag von . . . . Rbl. 3,453 — Kop.

10. Einnahme und Ausgabe von Zinsen.

a. **Einlage-Zinsen.** Für Einlagen war im Laufe dieses Jahres der Zinsfuss von 1 bis 5%. Es wurden bis zum 31. December 1879 incl. für das Grund- und Reserve-Capital ausgezahlt . . . . Rbl. 340,258 5 Kop.
(über einen Theil der Zinsen des Reserve-Capitals hat die Kaufmannschaft disponirt)
und kommen hierzu die noch nicht ausgezahlten Zinsen, welche die Bank für ihre sämmtlichen Einlagen bis zum 31. December 1879 als Schuld zu berechnen hat, mit . . . . „ 230,391 28 „

Es beträgt demnach die gesammte Zinsen-Ausgabe für das Jahr 1879 . Rbl. 570,649 33 Kop.

und vertheilt sich auf Zinsen à 1, 2, 3, $3^6/_{10}$ pCt. . .	Rbl. 71,581	84 Kop.
à 4, $4^{32}/_{100}$ pCt. . . .	„ 44,462	50 „
à 5 pCt.	„ 451,976	10 „
à 6 pCt. an d. Pens.-Casse	„ 2,628	89 „
	Rbl. 570,649	33 Kop.

b. **Darlehns-Zinsen.** Der Zinsfuss für Darlehen bewegte sich im Laufe dieses Jahres nach folgender Tabelle:

Datum.		Hypotheken.	Waaren.	Werthpapiere.	Ruf.	Wechsel.
1879. Januar	1	7	$6\frac{1}{2}$	$6\frac{1}{2}$	6	$4\frac{1}{2}$–$6\frac{1}{2}$
August	1	7	$6\frac{1}{2}$	$6\frac{1}{2}$	6	5 –$6\frac{1}{2}$
October . . .	1	7	$6\frac{1}{2}$	$6\frac{1}{2}$	6	$5\frac{1}{2}$–$6\frac{1}{2}$
October . . .	6	$7\frac{1}{2}$	7	7	$6\frac{1}{2}$	$5\frac{1}{2}$–7

Im Ganzen sind für Darlehns-Zinsen abzüglich der den Darlehnnehmern für Rückzahlungen vor deren Termin vergüteten Zinsen eingegangen	Rbl. 596,761	42 Kop.
Hiervon sind zu kürzen die pro 1880 zum Voraus erhobenen	„ 45,441	39 „
Es beträgt demnach die gesammte Zinsen-Einnahme für das Jahr 1879 . . .	Rbl. 551,320	3 Kop.

Vorstehende Einnahme vertheilt sich, wie folgt:

auf Darlehne gegen Waaren	Rbl. 32,857	34 Kop.
„ „ „ Werthpapiere	„ 289,471	22 „
„ „ „ Obligationen	„ 22,221	84 „
„ Discontirungen	„ 206,769	63 „
	Rbl. 551,320	3 Kop.

c. **Effecten-Zinsen** gingen abzüglich der beim Ankauf von Werthpapieren, gezahlten Zinsen ein	Rbl. 163,143	78 Kop.
und kommen hinzu die den Werthpapieren pro 31. December 1879 anklebenden Renten mit	„ 61,673	24 „
es ergiebt sich somit ein Ueberschuss an Effecten-Zinsen von	Rbl. 224,817	2 Kop.

An diesem Zinsengewinn participiren:

Diverse Eisenbahn-Obligationen	mit Rbl.	92,830	78 Kop.
„ „ Actien	„ „	39,804	51 „
Metalliques	„ „	33,088	82 „
Orient-Anleihe und Bankbillete	„ „	25,541	75 „
5% Inscriptionen	„ „	10,373	43 „
Hafenbau-Obligationen	„ „	9,616	11 „
Central-Waaren-Depots	„ „	7,350	— „
Gas- und Wasserwerk-Obligationen	„ „	2,341	94 „
4% Inscriptionen	„ „	1,231	26 „
St. Petersburger Stadt-Anleihe	„ „	630	— „
Estländische Pfandbriefe	„ „	577	86 „
Stadt-Häuser-Pfandbriefe	„ „	527	51 „
Livländische Pfandbriefe	„ „	286	13 „
Ausländische Anleihe von 1877	„ „	281	6 „
Tresorscheine	„ „	120	48 „
Prämien-Obligationen	„ „	100	— „
Hypotheken-Pfandbriefe	„ „	64	30 „
Kurländische Pfandbriefe	„ „	51	8 „
	Rbl.	224,817	2 Kop.

11. Berechnung von Provisionen.

Im Laufe des Jahres 1879 hat die Bank für Transferte, Incassos und andere Transactionen im Ganzen an Provisionen eingenommen	Rbl. 26,448	66 Kop.
und dagegen zu vergüten gehabt	„ 5,150	53 „
so dass ihr davon ein Ueberschuss verbleibt von	Rbl. 21,298	13 Kop.

1. Cassa.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 betrug der Cassen-Saldo	Rbl. 402,987	3 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 flossen im Ganzen zur Casse	„ 93,455,567	63 „
	Rbl. 93,858,554	66 Kop.
und gingen dagegen aus	„ 93,495,884	87 „
Es verbleiben demnach in Cassa am 31. December 1879	„ 362,669	79 Kop.

2. Einlagen gegen Bankscheine.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 war der Betrag der Einlagen			Rbl. 10,155,601	30 Kop
Im Laufe des Jahres 1879 wurde eingezahlt:				
auf Kündigung	Rbl. 892,223	20 Kop.		
„ Termin	„ 2,321,873	74 „	„ 3,214,096	94 „
			Rbl. 13,369,698	24 Kop.
Von sämmtlichen Einlagen wurden zurückgezahlt			„ 4,108,368	11 „
und verbleiben demnach am 31. December 1879			Rbl. 9,261,330	13 Kop.
und zwar auf Kündigung	Rbl. 1,820,105	54 Kop.		
„ Termin	„ 7,441,224	59 „		
	Rbl. 9,261.330	13 Kop.		

Die grösste Summe der Einlagen war im October mit	Rbl. 450,459	39 Kop.
„ geringste „ „ „ „ „ März mit	„ 164,641	9 „
„ grösste „ „ Rückzahlungen „ November	„ 445,567	12 „
„ geringste „ „ „ „ April mit	„ 218,070	42 „

3. Darlehn-Geschäft.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 war der ausstehende Betrag			Rbl. 4,545,627	72 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden Vorschüsse bewilligt:				
gegen Waaren	Rbl. 1,765,180	— Kop.		
„ Werthpapiere	„ 14,456,134	73 „		
„ Obligationen	„ 125,600	— „	„ 16,346,914	73 „
			Rbl. 20,892,542	45 Kop.
darauf zurückgezahlt			„ 17,215,933	97 „
und verbleiben demnach am 31. December 1879			Rbl. 3,676,608	48 Kop.
und zwar gegen Waaren	Rbl. 376,790	— Kop.		
„ Werthpapiere	„ 2,947,668	48 „		
„ Obligationen	„ 352,150	— „		
	Rbl. 3,676,608	48 Kop.		

Die bedeutendsten Darlehnsausgaben waren im October mit.	Rbl. 1,932,356	36 Kop.
„ geringsten „ „ „ Januar „	„ 895,816	27 „

4. Wechsel-Disconto.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 war der ausstehende Betrag	1,673 Stück für	Rbl. 2,779,480	30 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden discontirt	8,360 „ „	„ 14,102,338	50 „
	10,033 Stück für	Rbl. 16,881,818	80 Kop.
Davon eingegangen und zum Incasso begeben	7,954 „ „	„ 13,328,609	87 „
Es verbleiben demnach im Portefeuille am 31. December 1879	2,079 Stück für	Rbl. 3,553,208	93 Kop.

5. Incasso von Coupons und zahlbaren Effecten.

a. **Coupons**, laut Bilanz vom 31. December 1878 verblieben im Portefeuille	479 Stück für	Rbl. 2,862	25 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden zum Incasso entgegengenommen	65,542 „ „	„ 444,156	14 „
	66,021 Stück für	Rbl. 447,018	39 Kop.
davon bereits eincassirt	65,841 „ „	„ 445,543	39 „
Es verbleiben demnach zum Incasso im Portefeuille am 31. December 1879	180 Stück für	Rbl. 1,475	— Kop.
b. **Zahlbare Effecten**, laut Bilanz vom 31. December 1878 verblieben im Portefeuille	1 Stück für	Rbl. 100	— Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden zum Incasso entgegengenommen	150 „ „	„ 43,965	1 „
	151 Stück für	Rbl. 44,065	1 Kop.
und eincassirt	151 „ „	„ 44,065	1 „

6. Das Effecten-Geschäft.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 betrug der Effectenbestand			Rbl. 3,922,312	40 Kop.
Die im Laufe des Jahres 1879 angekauften Effecten hatten einen Gesammtwerth von			„ 812,954	85 „
			Rbl. 4,735,267	25 Kop.
Hiervon wurden wieder verkauft für .	Rbl. 1,486,420	42 Kop.		
abzüglich des hierbei erzielten dem Gewinn- und Verlust-Conto zugeschriebenen Agios	„ 54,921	7 „	„ 1,431,499	35 „
Es verbleiben demnach am 31. December 1879			Rbl. 3,303,767	90 Kop.

(Specification der Werthpapiere siehe am Schluss.)

7. Das Giro-Geschäft.

Laut Bilanz vom 31. December 1878 verblieb den Giro-Iuteressenten ein Guthaben von	Rbl. 2,175,503	19 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden eingezahlt	„ 32,872,451	40 „
	Rbl. 35,047,954	59 Kop.
pr. Check zurückgefordert	„ 33,705,227	13 „
so dass den Giro-Interessenten am 31. December 1879 ein Saldo verbleibt von	Rbl. 1,342,727	46 Kop.

12. Berechnung und Vertheilung des Gewinnes.

Nach vorstehender Darstellung des Geschäftsbetriebes der Börsenbank pro 1879 ergiebt sich, dass bei ihren Operationen folgender Gewinn erzielt worden:

1) aus den Zinsen, und zwar für Darlehne			Rbl. 551,320 3 Kop.
„ Effecten			„ 224,817 2 „
			Rbl. 776,137 5 Kop.
abzüglich der für Einlagen gezahlten			„ 570,649 33 „
			Rbl. 205,487 72 Kop.
2) für Provisionen			„ 21,298 13 „
3) an Gebühren für die Aufbewahrung von Werthgegenständen			„ 3,453 — „
4) für Agio beim Verkauf von Werthpapieren			„ 54,921 7 „
5) für aus früheren Jahren abgeschriebene Beträge empfangen			„ 1,064 43 „
			Rbl. 286,224 35 Kop.
wovon in Abzug zu bringen:			
1) Handels-Unkosten:			
für Gagen und Gratificationen	Rbl. 54,069 68 Kop.		
„ Miethe, Beheizung und Beleuchtung	„ 2,272 30 „		
„ Druckkosten, Insertions-Gebühren, Büreau-Bedürfnisse, Porto, Telegramme, Courtagen etc.	„ 3,878 86 „		
„ Gildest.-Abgaben-Stempelsteuer und diverse Ausgaben	„ 5,243 18 „	Rbl. 65,464 2 Kop.	
2) Tilgungsquote des Inventariums		„ 1 000 — „	„ 66,464 2 „
ergiebt einen Reingewinn von			Rbl. 219,760 33 Kop.
Hiervon empfangen:			
1) die 7 Directions-Mitglieder für die Leitung des Bankgeschäfts nach § 8 des Statuts und laut Beschluss der General-Versammlung der Kaufmannschaft vom 21. März 1878 je 1% Tantième vom Reingewinn mit		Rbl. 15,383 20 Kop.	
2) der Pensionsfond für die Beamten der Börsenbank laut Beschluss der General-Versammlung der Kaufmannschaft vom 5. März 1870 2% vom Reingewinn mit		„ 4,395 20 „	„ 19,778 40 „
und ist der Rest von			Rbl. 199,981 93 Kop.

3) auf Reverve-Capital-Conto laut § 103 der Bankstatuten zu bringen.

Reserve Capital.

Bestand am 1. Januar 1879	Rbl. 1,578,959 13 Kop.
Zinsen-Ueberschuss über den von der Kaufmannschaft disponirten Betrag	„ 16,792 8 „
Gewinn-Uebertrag	„ 199,981 93 „
	Rbl. 1,795,733 14 Kop.

Es lautet sonach die Bilanz der Rigaer Börsenbank am 31. December 1879, wie folgt:

Bilanz-Conto der Rigaer Börsen-Bank pro 31 December 1879.

Debet.	Rubel.	K.	Credit.	Rubel.	K.
An **Darlehn-Conto:** für ausstehende	3,676,608	48	Per **Einlage-Conto:** für coursirende Bankscheine: kündbare Rbl. 1,820,105 54, terminirte „ 7,441,224 59	9,261,330	13
„ **Wechsel-Conto:** im Portefeuille 2,079 Stück	3,553,208	93	„ **Darlehn-Zinsen:** für zum Voraus empfangene	45,441	39
„ **Coupons:** desgleichen 180 Stück	1,475	—	„ **Einlage-Zinsen:** für noch zu zahlende	230,391	28
„ **Werthpapiere:** im Portefeuille	3,303,767	90	„ **Giro-Conto:** desgleichen	1,342,727	46
„ **Effecten-Zinsen:** für den Werthpapieren pro 1. Januar 1880 anklebende	61,673	24	„ **Unkosten-Conto:** desgleichen	22,574	24
„ **Diverse Debitores:** für noch zu empfangende	1,468,580	40	„ **Diverse-Creditores:** desgleichen	73,407	62
„ **Inventarium:** Mobiliar und Einrichtung	10,000	—	„ **Tantième-Conto:** desgleichen	15,383	20
„ **Cassa-Conto:** baar vorhanden	362,669	79	„ **Pensionsfond der Bankbeamten:** Bestand	50,995	28
„ **Giro-Conto bei dem Reichsbank-Comptoir:** vorhanden	500,000	—	„ **Capital-Conto:** statutenmässiger Bestand	100,000	—
			„ **Reserve-Capital:** gegenwärtiger Bestand	1,795,733	14
Summa	12,937,983	74	Summa	12,937,983	74

Riga, den 31. December 1879.

Das Directorium der Rigaer Börsen-Bank:

Präses **Ed. Bornhaupt.**

J. F. Miram. C. Zander. Heinrich Nipp. Alex. Jansen.
Friedr. Weyde. H. Hoberg.

Geschäftsführer **Ed. Kaull.**

Specification der Werthpapiere.

	Nominalwerth.	K.	Cours. Rubel.	Buchwerth. Rubel.	K.
Metalliques . . . . Rbl.	499,200	—	100	499,200	—
Orient-Anleihe . . . . „	393,900	—	89½	352,540	50
5 % Inscriptionen . . . . „	202,500	—	92	186,300	—
Hafenbau-Obligationen . . . . „	188,000	—	98⅓	184,625	—
Central-Waaren-Dépôts-Actien . . . . „	105,000	—	100	105,000	—
Hauspfandbriefe . . . . „	52,300	—	96	50,208	—
Gas- und Wasserwerk-Obligationen . . . . . . „	45,000	—	99$^{9}/_{10}$	44,960	—
4 % Inscriptionen . . . . „	28,500	—	90	25,650	—
Hypothekenpfandbriefe . . . . „	18,300	—	98	17,934	—
Estländische Pfandbriefe . . . . „	10,200	—	93½	9,537	—
Livländische „ 4 und 5% . . . . „	4,400	—	90,100	4,387	—
Reichsbankbillete . . . . „	3,400	—	92	3,128	—
Tresorscheine . . . . „	2,450	—	100	2,450	—
Innere Anleihe . . . . „	2,000	—	100	2,000	—
Diverse Eisenbahn-Actien:					
Riga-Mitau . . . . „	225,700	—	113	255,041	—
Warschau-Terespol . . . . „	104,200	—	117	121,914	—
Riga-Dünaburg, 633 Stück . . . . „	79,125	—	145	91,785	—
Diverse Eisenbahn-Obligationen:					
Riga-Dünaburg (Metall) . . . . „	461,875	—	134	495,130	—
Warschau-Terespol . . . . „	221,700	—	107	237,219	—
Riga-Mitau . . . . „	90,500	—	108	97,740	—
Riga-Dünaburg IV. Emmission . . . . „	31,900	—	91	29,029	—
Baltische . . . . Thlr.	239,200	—	95	227,240	—
Orel-Grjasi . . . . „	99,800	—	93½	93,313	—
Koslow-Woronesch . . . . „	99,200	—	93½	92,752	—
Kursk-Charkow . . . . P.-St.	7,800	—	97¼	51,581	40
Kursk-Charkow-Asow . . . . „	3,800	—	95	23,104	—
Rbl.	2,770,150	—	= Rubel 3,303,767 90		
Thlr.	438,200	—			
Pfd.-St.	11,600	—			

Von der Censur erlaubt. Riga, 1. April 1880.

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.